

Карен М. Макманус

Карен М. Макманус

**ОДИН
ИЗ
НАС-
СЛЕДУЮ
ЩИЙ**



Издательство АСТ
Москва

УДК 821.111-31(73)
ББК 84(7Coe)-44
M15

Серия «MustRead — Прочесть всем!»

Karen M. McManus
ONE OF US IS NEXT

Перевод с английского *С. Селифоновой*
Компьютерный дизайн *В. Воронина*

Печатается с разрешения автора и литературного агентства
Intercontinental Literary Agency Limited.

Макманус, Карен М.

M15 Один из нас — следующий : [роман] / Карен М. Макманус ; [перевод с английского С. Селифоновой]. — Москва : Издательство АСТ, 2020. — 352 с. — (MustRead — Прочесть всем!).

ISBN 978-5-17-132865-8

Добро пожаловать в «Бэйвью-Хай».

Прошел год, и жители тихого пригорода постепенно оправляются от ужасных событий. Однако внезапно кошмар возвращается — в новом обличье.

Кто-то неизвестный вовлекает старшеклассников в онлайн-игру «Правда или Вызов». В течение суток очередная жертва должна отправить ответ: что она выбирает.

Правду? И все учащиеся школы узнают самый темный и постыдный из секретов игрока. Или Вызов? Тогда придется выполнить задание. Опасное задание...

Когда погибает один из участников игры, его одноклассникам, Мейв, Фиби и Ноксу, становится ясно: эта смерть не была случайной. Но кто это подстроил и зачем? Они прекрасно понимают: вычислить организатора игры предстоит им самим. И как можно быстрее — пока смертей не стало больше...

УДК 821.111-31(73)
ББК 84(7Coe)-44

ISBN 978-5-17-132865-8

© Karen M. McManus, 2020
Школа перевода В. Баканова, 2020
© Издание на русском языке AST Publishers, 2020

Посвящаю моим маме и папе

Часть I

Пятница, 6 марта

Репортер (*стоит на фоне большого белого здания с лепниной*): С вами Лиз Розен, служба новостей Седьмого канала. Я веду прямой репортаж из школы «Бэйвью-Хай». Вчера ее учащиеся были потрясены потерей одноклассника. Это уже вторая за последние полтора года трагическая смерть подростка в нашем городе, и жители Бэйвью испытывают ужасное чувство дежавю.

В кадре появляются две девушки — одна в слезах, другая с каменным лицом.

Плачущая девушка: Это просто... просто ужасно. Вам не кажется, что Бэйвью проклят? Сначала Саймон, а теперь вот...

Девушка с каменным лицом: На этот раз все произошло не так, как с Саймоном.

Репортер (*подносит микрофон к плачущей девушке*): Вы близко знали погибшего одноклассника?

Плачущая девушка: Не то чтобы близко-близко. То есть совсем не близко. И вообще я здесь новенькая.

Репортер (*поворачиваясь к другой девушке*): А вы?

Девушка с каменным лицом: Я думаю, что мы не обязаны говорить с вами об этом.

*За два с половиной месяца
до описываемых событий*

Reddit, подфорум «Я мститель»
Тема открыта пользователем Бэйвью2020

Бэйвью2020:

Привет.

Это та самая группа, где Саймон Келлехер размещал посты?

Темный Дух:

Привет.

Она самая.

Бэйвью2020:

А зачем переехали? И почему сюда почти никто не пишет?

Темный Дух:

На старый сайт набежало слишком много журналистов и всяких придурков.

Теперь у нас новые правила безопасности. Усвоили урок нашего друга Саймона.

Который тебе знаком, судя по нику?

Бэйвью2020:

Саймона все знали. Я тоже. Хотя друзьями мы не были...

Темный Дух:

О'кей. И что привело тебя сюда?

Бэйвью2020:

Не знаю. Просто случайность.

Темный Дух:

Ври больше. Этот форум предназначен для тех, кто жаждет мести, его просто так не найдешь.

И ты здесь не без причины.

Тебя привело сюда что-то. Или кто-то.

Бэйвью2020:

Кто-то.

Кое-кто совершил кое-что ужасное.

Разрушил мою жизнь. И не только мою.

И пока с ним НИЧЕГО не случилось.

И я не в силах это изменить.

Темный Дух:

Аналогично.

У нас с тобой много общего.

Тошно, когда тот, кто разрушил твою жизнь, разгваливает вокруг как ни в чем не бывало.

И ему на тебя наплевать.

Однако я позволю себе не согласиться с твоими умозаключениями.

Всегда можно что-то предпринять.

Глава 1

Мейв

Понедельник, 17 февраля

Сестра считает меня неорганизованной. Не то чтобы она это прямо говорит — а точнее, пишет в сообщениях, — но явно подразумевает.

Ты изучила список колледжей, который я прислала?

Да, ты оканчиваешь школу лишь в следующем году, но не думай, что еще слишком рано. На самом деле уже поздно.

Если хочешь, можем посетить некоторые колледжи, когда я приеду домой на девичник Эштон.

Обязательно займись чем-то, что находится вне твоей зоны комфорта.

Как насчет Гавайского университета?

Я отрываюсь от сообщений на экране телефона и ловлю вопросительный взгляд Нокса Майерса.

— Бронвин предлагает мне поступать в колледж при Гавайском университете, — докладываю я.

Нокс едва не давится эмпанадой.

— Разве она не знает, что это на острове?

Он берет стакан воды со льдом и одним глотком осушает его наполовину. Кафе «Контиго» славится эмпанадами на весь наш город Бэйвью, но здесь представлен широкий выбор и для тех, кто не привык к острой пище. Например, для Нокса, который несколько лет назад приехал из Канзаса и до сих пор

считает одним из своих любимых блюд грибную запеканку.

— Твоя сестра уже забыла, что ты ярая противница пляжей?

— Да никакая не противница, — возражаю я. — Просто я не любитель песка, яркого солнца, подводных течений. И морских гадов. — С каждым моим утверждением Нокс приподнимает брови все выше. — Кстати, не ты ли уговорил меня посмотреть «Монстров из бездны»? Моя океанофобия — по большей части твоих рук дело.

Прошлым летом Нокс стал моим первым бойфрендом. Мы оба были неопытны и не сразу поняли, что наше взаимное притяжение не столь велико. Время мы проводили за просмотром канала «Наука» и, наверное, благодаря тому быстро сделали вывод, что лучше остаться просто друзьями.

— Ладно, убедила, — сухо отвечает Нокс. — Зато для тебя полезный урок. Теперь уж точно сможешь написать прочувствованное вступительное сочинение. Когда потребуется. — Он наклоняется вперед и повышает голос для убедительности: — То есть следующим летом!

Я вздыхаю, постукивая пальцами по яркой мозаичной столешнице. «Контиго» — аргентинское кафе; в воздухе витает смесь сладких и пряных ароматов, стены выкрашены в глубокий синий цвет, а потолок — в серебристо-белый. Кафе находится примерно в миле от моего дома, и с тех пор как Бронвин уехала в Йель и моя комната внезапно стала слишком тихой, я привыкла делать здесь домашние задания. Мне нравится его дружеская атмосфера, где никому нет дела до того, что я сижу в кафе три часа и заказываю только кофе.

— Бронвин считает, что я не знаю, чего хочу.

— Ну да, она-то сама чуть ли не с рождения нацелилась в Йель!.. У нас еще куча времени.

И мне, и Ноксу — семнадцать, мы старше большинства наших одноклассников в «Бэйвью-Хай». Он — потому что был маленького роста, и родители поздно отдали его в школу, а я половину детства провела в больницах из-за лейкемии.

Я протягиваю руку, чтобы поставить пустую тарелку Нокса на свою, и опрокидываю солонку. Белые кристаллики рассыпаются по столу. Почти на автомате я беру двумя пальцами щепотку и бросаю за плечо. Бабушка меня учила, что так можно отвести от себя несчастье. Она вообще суеверна: некоторые предрассудки привезла из Колумбии, другими обзавелась за тридцать лет жизни в Штатах. В детстве я все принимала на веру, особенно во время болезни. *Если буду носить подаренный бабушкой браслет из бисера, обследование пройдет безболезненно. Если не наступлю ни на одну щель в полу, лейкоциты в крови будут в пределах нормы. Если на Новый год ровно в полночь съем двенадцать виноградин, то в следующие двенадцать месяцев не умру.*

— Во всяком случае, если ты не сразу пойдешь в колледж, конец света не наступит, — успокаивает меня Нокс, отводя со лба прядь каштановых волос. Он сидит за столом, ссутулившись — настолько худой и нескладный, что выглядит голодным даже после того, как умял все свои эмпанеды и половину моих. Стоит Ноксу прийти к нам домой, как мои родители пытаются его накормить. — Не все же продолжают учиться после школы. — Он обводит кафе взглядом и останавливается на Эдди Прентис, которая как раз вышла с подносом из кухни.

Эдди с профессиональной легкостью лавирует между столиков, разнося заказы. На День благодарения

телешоу «Следствие ведет Мигель Пауэрс» выпустило в эфир специальный репортаж «Четверка из Бэйвью: что с ними стало». Тогда Эдди впервые согласилась на интервью. Вероятно, причина была в том, что продюсеры уготовили ей роль самой неудачливой из четверых — моя сестра поступила в Йель, Купер получает стипендию в Университете штата Калифорния в Фуллертоне, даже Нейт проходит курс обучения в местном колледже, и только Эдди ничего не добила. Однако Аделаида Прентис не могла допустить заголовков типа «Бывшая королева красоты из школы «Бэйвью-Хай» скатилась с Олимпа».

— Если ты знаешь, чем хочешь заниматься после окончания школы, великолепно, — заявила она, сидя на барном стуле в «Контиго» на фоне меню, написанного на доске цветными мелками. — А если нет, зачем выкладывать круглую сумму за диплом, который, возможно, никогда и не пригодится? Вовсе не обязательно в восемнадцать лет составлять план на всю жизнь!

Или в семнадцать. Я украдкой поглядываю на телефон в ожидании очередного шквала сообщений от Бронвин. Я люблю сестру, но считаю ее перфекционизм абсолютно недостижимым.

В кафе начинается вечерний наплыв посетителей и свободных мест почти нет; тем временем все телевизоры переключают на бейсбол — сегодня в Фуллертоне открытие сезона. Эдди замирает на секунду с почти пустым подносом, обводит взглядом помещение и улыбается, встретившись со мной глазами, затем подходит и ставит перед нами тарелочку с альфахорес. Сладкие сэндвичи пользуются в «Контиго» особым спросом, а еще это единственное блюдо, которое Эдди научилась готовить за девять месяцев работы в кафе.